

## NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 1294/1999,

annettu 15 päivänä kesäkuuta 1999,

**Jugoslavian liittotasavaltaan liittyvien varojen jäädyttämisestä ja sijoitusten kieltämisestä sekä asetusten (EY) N:o 1295/98 ja (EY) N:o 1607/98 kumoamisesta**

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 60 ja 301 artiklan,

ottaa huomioon yhteisen kannan 98/326/YUTP 7 päivältä toukokuuta 1998, jonka neuvosto on määritellyt Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 3.2 artiklan perusteella Jugoslavian liittotasavallan ja Serbian tasavallan hallitusten ulkomailla olevien varojen jäädyttämisestä<sup>(1)</sup> ja neuvoston yhteisen kannan 98/374/YUTP 8 päivältä kesäkuuta 1998, jonka neuvosto on määritellyt Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 3.2 artiklan perusteella Serbiaan tehtävien uusien investointien kieltämisestä<sup>(2)</sup> sekä neuvoston yhteisen kannan 99/318/YUTP 10 päivältä toukokuuta 1999, jonka neuvosto on hyväksynyt Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 15 artiklan perusteella Jugoslavian liittotasavaltaa koskevista rajoittavista lisätoimenpiteistä<sup>(3)</sup>,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

sekä katsoo, että

- (1) Jugoslavian liittotasavallan ja Serbian tasavallan hallitukset jatkavat edelleen Yhdistyneiden Kansakuntien turvallisuusneuvoston niitä koskevien päätöslauselmien rikkomista sekä äärimmäistä ja rikollisen vastuutonta politiikkaansa, myös kansalaisten sortoa, mikä loukkaa karkeasti ihmisoikeuksia ja kansainvälistä humanitaarista oikeutta,
- (2) Jugoslavian liittotasavallan ja Serbian tasavallan hallitusten ulkomailla olevien varojen jäädyttämistä sekä Serbian tasavaltaan tehtävien uusien investointien kieltämistä koskevan nykyisen oikeudellisen kehyksen soveltamisalan laajentaminen lisää merkittävästi painostusta kyseisiä hallituksia kohtaan,
- (3) tämän vuoksi olisi tämän oikeudellisen kehyksen käsittämien säännösten soveltamisala laajennettava kattamaan tietty sellainen muu omaisuus kuin varat ja rahoituslähteet, joka voi tuottaa varoja tai muita rahoituslähteitä kyseisten hallitusten hyväksi, sekä

kattamaan kyseisten hallitusten omistamat tai valvomat yhtiöt, yritykset, laitokset ja yhteisöt, niiden puolesta tai nimissä toimivat henkilöt sekä Jugoslavian liittotasavallan tai Serbian tasavallan hallituksen omistaman tai valvoman kiinteän omaisuuden tai yhtiöiden, yritysten, laitosten tai yhteisöjen hankkimisen tai niihin osallistumisen, niiden omistuksen tai valvonnan laajentamisen,

- (4) tämän asetuksen sisältämät toimenpiteet olisi suhteutettava neuvoston tavoitteisiin Kosovon kriisin suhteen, eikä toimenpiteistä saisi koitua vakavaa vahinkoa yhteisön eduille,
- (5) olisi säädettävä tietyistä erityispoikkeuksista,
- (6) olisi säädettävä tämän asetuksen liitteiden muuttamista ja erityislupien myöntämistä koskevasta menettelystä yhteisön teollisuudelle, yhtiöille ja eduille aiheutuvan vakavan vahingon välttämiseksi,
- (7) tämän asetuksen säännösten kiertäminen olisi estettävä asianmukaisella tiedotusjärjestelmällä ja tarvittaessa korjaavilla toimenpiteillä, mukaan lukien yhteisön lainsäädännön täydentäminen,
- (8) jäsenvaltioiden toimivaltaisilla viranomaisilla olisi tarvittaessa oltava valtuudet varmistaa tämän asetuksen noudattaminen,
- (9) on suotavaa, että tämän asetuksen säännösten rikkomisesta voidaan määrätä seuraamuksia tämän asetuksen voimaantulopäivästä alkaen,
- (10) komission ja jäsenvaltioiden olisi vaihdettava keskenään tietoja tämän asetuksen nojalla toteutetuista toimenpiteistä sekä muita niiden käytettävissä olevia asetukseen liittyviä tietoja, ja
- (11) avoimuuden ja yksinkertaisuuden vuoksi on neuvoston asetusten (EY) N:o 1295/98<sup>(4)</sup> ja (EY) N:o 1607/98<sup>(5)</sup> tärkeimmät säännökset sisällytettävä tähän asetukseen, ja sen vuoksi nämä asetukset voidaan kumota,

<sup>(1)</sup> EYVL L 143, 14.5.1998, s. 1.<sup>(2)</sup> EYVL L 165, 10.6.1998, s. 1.<sup>(3)</sup> EYVL L 123, 13.5.1999, s. 1.<sup>(4)</sup> EYVL L 178, 23.6.1998, s. 33.<sup>(5)</sup> EYVL L 209, 25.7.1998, s. 16.

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Tässä asetuksessa tarkoitetaan:

- 1) ”Jugoslavian liittotasavallan hallituksella” Jugoslavian liittotasavallan hallitusta sen kaikilla tasoilla, sen virastoja, yksiköjä ja elimiä sekä kyseisen hallituksen omistamia tai valvomia yhtiöitä, yrityksiä, laitoksia ja yhteisöjä, mukaan lukien kaikki rahoituslaitokset ja valtion tai yhteiskunnan omistamat yhteisöt, jotka olivat olemassa Jugoslavian liittotasavallassa 26 päivänä huhtikuuta 1999, tällaisten yhteisöjen seuraajia sekä niiden tytäryhtiöitä ja sivuliikkeitä niiden sijaintipaikasta riippumatta ja henkilöitä, jotka toimivat tai väittävät toimivansa jonkin edellä mainitun puolesta tai nimissä,
- 2) ”Serbian tasavallan hallituksella” Serbian tasavallan hallitusta sen kaikilla tasoilla, sen virastoja, yksiköjä ja elimiä sekä kyseisen hallituksen omistamia tai valvomia yhtiöitä, yrityksiä, laitoksia ja yhteisöjä, mukaan lukien kaikki rahoituslaitokset ja valtion tai yhteiskunnan omistamat yhteisöt, jotka olivat olemassa Serbian tasavallassa 26 päivänä huhtikuuta 1999, tällaisten yhteisöjen seuraajia sekä niiden tytäryhtiöitä ja sivuliikkeitä niiden sijaintipaikasta riippumatta ja henkilöitä, jotka toimivat tai väittävät toimivansa jonkin edellä mainituista puolesta tai nimissä,
- 3) ”varoilla” rahoitusomaisuutta ja kaikenlaisia taloudellisia etuja, mukaan lukien seuraavat mutta niihin rajoittumatta: käteisvarat, shekit, rahasaatavat, vekselit, maksuääräykset ja muut maksuvälineet; talletukset rahoituslaitoksissa tai muissa yhteisöissä, tileillä olevat rahavarat, velat ja velkasitoumukset; julkisesti ja yksityisesti myytävät arvopaperit ja joukkovelkakirjat, mukaan lukien osakkeet ja osuudet, arvopaperitodistukset, velkakirjat, omat vekselit, optiotodistukset, velkasitoumukset, joihin liittyy vakuus, ja johdannaisopimukset; korot, osingot tai muu omaisuudesta saatava tai kertyvä tulo tai arvo; luotto, kuittausoikeus, takaukset, suoritus-takaukset tai muut rahoitussitoumukset; remburssit, konossementit, kauppakirjat; varoihin tai rahoituslähteisiin liittyvää osuutta osoittavat asiakirjat ja mitkä tahansa muut vientirahoitusvälineet,
- 4) ”varojen jäädyttämisellä” toimia, joilla estetään kaikki sellainen varojen siirtäminen, kuljettaminen, muuntaminen, käyttö tai myyminen, joka muuttaisi niiden määrää, paljoutta, sijaintia, omistusta, hallintaa, luonnetta tai käyttötarkoitusta, taikka muut sellaiset

muutokset, jotka mahdollistaisivat varojen käytön, mukaan lukien omaisuudenhoito,

- 5) ”yhtiön, yrityksen, laitoksen tai yhteisön omistamisella” vähintään 50 prosentin omistusta yhtiön, yrityksen, laitoksen tai yhteisön omistusoikeuksista taikka sen osake-enemmistöä,
  - 6) ”yhtiön, yrityksen, laitoksen tai yhteisön valvonnalla” jotakin seuraavista:
    - a) oikeutta nimittää tai erottaa enemmistö yhtiön, yrityksen, laitoksen tai yhteisön hallinto-, johto- tai valvontaelinten jäsenistä,
    - b) sitä, että on yksin äänioikeuttaan käyttäen nimitänyt enemmistön yhtiön, yrityksen, laitoksen tai yhteisön hallinto-, johto- tai valvontaelinten jäsenistä, jotka ovat toimineet tehtävässä kuluvan tai edellisen tilikauden aikana,
    - c) sitä, että yhtiön, yrityksen, laitoksen tai yhteisön muiden osakkaiden tai jäsenten kanssa tehdyn sopimuksen nojalla valvoo yksin enemmistöä osakkaiden tai jäsenten äänistä kyseisessä yhtiössä, yrityksessä, laitoksessa tai yhteisössä,
    - d) oikeutta käyttää määräysvaltaa yhtiössä, yrityksessä, laitoksessa tai yhteisössä kyseisen yhtiön, yrityksen, laitoksen tai yhteisön kanssa tehdyn sopimuksen tai sen perustamiskirjan tai yhtiöjärjestyksen määräysten nojalla, jos kyseistä yhtiötä, yritystä, laitosta tai yhteisöä koskevassa laissa sallitaan, että siihen sovelletaan tällaista sopimusta tai määräystä,
    - e) valtaa käyttää d kohdassa tarkoitettua oikeutta käyttää määräysvaltaa, vaikka ei olisi kyseisen oikeuden haltija,
    - f) oikeutta käyttää yhtiön, yrityksen, laitoksen tai yhteisön koko omaisuutta tai osaa siitä,
    - g) yhtiön, yrityksen, laitoksen tai yhteisön yhtenäistä johtamista ja konsolidoidun tilinpäätöksen julkistamista, ja
    - h) sitä, että vastaa yhteisvastuullisesti yhtiön, yrityksen, laitoksen tai yhteisön rahoitusvastuista tai takaa niitä.
- 2 artikla*
1. Tämän asetuksen liitteessä I lueteltujen henkilöiden katsotaan toimivan Jugoslavian liittotasavallan hallituksen tai Serbian tasavallan hallituksen puolesta tai nimissä.

2. Tämän asetuksen liitteessä II lueteltujen yhtiöiden, yritysten, laitosten ja yksiköiden, jotka sijaitsevat tai jotka on rekisteröity tai perustettu Jugoslavian liittotasavallan alueen ulkopuolella, katsotaan olevan Jugoslavian liittotasavallan hallituksen tai Serbian tasavallan hallituksen omistuksessa tai valvonnassa.

3. Jos luonnollisella henkilöllä tai oikeushenkilöllä on tai tällainen henkilö saa perusteltuja todisteita siitä, että liitteiden I tai II luetteloissa mainitsematon henkilö, yhtiö, yritys, laitos tai yhteisö kuuluu Jugoslavian liittotasavallan hallitusta tai Serbian tasavallan hallitusta koskevan määritelmän soveltamisalaan, todisteita saaneen henkilön on toimitettava kyseiset todisteet liitteessä III luetelluille jäsenvaltioiden toimivaltaisille viranomaisille ennen 3, 4, 5 tai 7 artiklan mukaisten liiketoimien tai -toiminnan harjoittamisen aloittamista kyseisen henkilön, yhtiön, yrityksen, laitoksen tai yhteisön kanssa. Toimivaltaiset viranomaiset tutkivat kaikki niiden käyttöön toimitetut todisteet. Jos toimivaltaiset viranomaiset katsovat, että toimitetut todisteet ovat riittämättömiä, eivätkä voi viiden työpäivän kuluessa todisteiden toimittamisesta antaa kirjallista vahvistusta siitä, että aiottu toimitus tai aiottu toiminta on tämän asetuksen mukaisesti kielletty, kyseisten toimien tai kyseisen toiminnan ei ole katsottava rikkovan tämän asetuksen säännöksiä.

### 3 artikla

Lukuun ottamatta 7 ja 8 artiklan säännöksissä tarkoitettuja poikkeuksia:

- 1) jäädytetään kaikki Jugoslavian liittotasavallan alueen ulkopuolella olevat Jugoslavian liittotasavallan hallitukselle ja/tai Serbian tasavallan hallitukselle kuuluvat varat;
- 2) varoja ei suoraan tai välillisesti saa antaa kummarkaan edellä mainitun hallituksen käyttöön tai hyväksi.

### 4 artikla

1. Kielletään uuden osallistumisosuuden hankkiminen tai nykyisen osallistumisosuuden lisääminen sekä omistus- tai valvontaosuuden hankkiminen tai lisääminen sellaisen kiinteän omaisuuden tai sellaisten yhtiöiden, yritysten, laitosten tai yhteisöjen osalta, jotka

- sijaitsevat tai jotka on rekisteröity tai perustettu Serbian tasavallassa, tai
- sijaitsevat tai jotka on rekisteröity tai perustettu missä tahansa muualla, jos ne ovat Jugoslavian liittotasavallan hallituksen tai Serbian tasavallan hallituksen omistuksessa tai valvonnassa,

riippumatta siitä, onko kyse vastasuorituksesta aineellisten tai aineettomien hyödykkeiden, palvelujen tai teknologian (myös patenttien), pääomien, velkahelpotusten tai muiden rahoituslähteiden toimittamiselle tai tarjoamiselle.

2. Kielletään myös sellaisiin toimiin osallistuminen tai niiden jatkaminen, joilla helpotetaan, edistetään tai muuten mahdollistetaan osallistumisosuuden hankkiminen tai sen lisääminen taikka omistus- tai valvontaosuuden hankkiminen tai lisääminen kyseisen kiinteän omaisuuden osalta tai kyseisissä yhtiöissä, yrityksissä, laitoksissa ja yhteisöissä.

### 5 artikla

1. Kielletään tietoinen ja tahallinen osallistuminen sellaisiin asiaa koskeviin toimiin, joiden suorana tai välillisenä tavoitteena tai seurauksena on 3 ja 4 artiklan säännösten kiertäminen.

2. Kaikki tiedot, joiden mukaan tämän asetuksen säännöksiä kierretään tai on kierretty, on ilmoitettava liitteessä III luetelluille jäsenvaltioiden toimivaltaisille viranomaisille ja/tai komissiolle.

### 6 artikla

Rajoittamatta salassapitovelvollisuutta koskevien yhteisön sääntöjen ja Euroopan yhteisön perustamissopimuksen 284 artiklan määräysten soveltamista, jäsenvaltioiden toimivaltaisilla viranomaisilla on valtuudet vaatia pankkeja, muita rahoituslaitoksia, vakuutusyhtiöitä sekä muita laitoksia ja henkilöitä toimittamaan kaikki asiaa koskevat tarvittavat tiedot tämän asetuksen noudattamisen varmistamiseksi.

### 7 artikla

1. Tämän asetuksen 3 artiklaa ei sovelleta varoihin, jotka käytetään yksinomaan seuraaviin tarkoituksiin ja seuraavin edellytyksin:

- a) Jugoslavian liittotasavallan hallituksen tai Serbian tasavallan hallituksen yhteisössä sijaitsevien suurlähetystöjen, konsulaattien tai diplomaattisten lähetystöjen juoksevien menojen suoritus, mukaan lukien paikallisen henkilöstön palkat;
- b) sosiaaliturva- tai eläkemaksujen siirto sekä sosiaalivakuutusta koskevien oikeuksien suojaamiseksi suoritettavien muiden maksujen siirto yhteisöstä Jugoslavian liittotasavallassa asuville luonnollisille henkilöille, jos nämä siirrot tehdään erillisille pankkitileille, jotka on avattu ainoastaan tätä tarkoitusta varten ja joille näin siirretyt varat vastaanottajana oleva yksityishenkilö saa välittömästi käyttöönsä vaihdettavissa olevana valuuttana;
- c) veroja, pakollisia vakuutusmaksuja ja julkisia yleishyödyllisiä palveluja, kuten kaasua, sähköä ja televiestintää, koskevat maksut, jotka yhteisössä asuva tai sijaitseva tai siellä rekisteröity tai perustettu liitteissä I ja II lueteltu henkilö, yhtiö, yritys, laitos tai yhteisö maksaa yhteisössä;

d) tavanomaiset palkat, mukaan lukien pakolliset työttömyyskorvaukset mutta lukuun ottamatta bonuksia ja muita epäsäännöllisiä maksuja, jotka yhteisössä sijaitseva tai siellä rekisteröity tai perustettu liitteessä II lueteltu yhtiö, yritys, laitos tai yhteisö maksaa työntekijöille, jotka ovat kyseisen yhteisön, yrityksen, laitoksen tai yhteisön palkkaamia tämän asetuksen voimaantulopäivänä, edellyttäen että

i) kyseiset palkat maksetaan yhteisössä olevan pankin tai rahoituslaitoksen tilille; ja

ii) kunkin työntekijän palkka on samansuuruinen kuin tämän asetuksen voimaantulopäivää edeltävinä kuutena kuukautena, sanotun kuitenkin rajoittamatta työehtosopimusten mukaisia palkankorotuksia; ja

iii) jos työntekijän tilalle otetaan uusi työntekijä, uudelle työntekijälle maksettava palkka on samansuuruinen kuin aiemmalle työntekijälle maksettava;

e) yhteisön ja/tai jäsenvaltioiden toteuttamiin demokratisoitumista, humanitaarisia toimia, koulutustoimia ja riippumattomia tiedotusvälineitä tukeviin hankkeisiin liittyvät maksut.

2. Tämän asetuksen 3 artiklan 2 kohtaa ei sovelleta:

a) Jugoslavian dinaareina tai jonakin yhteisön jäsenvaltion valuuttana Jugoslavian tasavallan alueella tapahtuviin käteismaksuihin, jos maksuvälineiden nimellisarvo ei ylitä 150 euroa;

b) Jugoslavian tasavallan hallitukselle tai Serbian tasavallan hallitukselle maksettaviin velkoihin, jotka ovat syntyneet ennen tämän asetuksen voimaantuloa (lukuun ottamatta pankkitakuita, suoritustakauksia, tarjoustakauksia ja vastaavia välineitä), ja yhteisön ulkopuolelta saatujen maksumääräysten suorittamiseen, edellyttäen että kyseiset maksut suoritetaan kyseisten hallitusten jäädytetyille tileille, jotka ovat yhteisössä sijaitsevilla pankeissa tai rahoituslaitoksissa;

c) Jugoslavian tasavallan ja Serbian tarjoamia välttämättömiä kauttakulupalveluja koskeviin maksuihin edellyttäen, että nämä palvelut suoritetaan tämän asetuksen voimaantuloa edeltävinä kuutena kuukautena sovellettuun keskihintaan ja niissä noudatetaan syrjimättömyysperiaatetta.

3. Yhteisössä sijaitsevaa kiinteää omaisuutta koskevan uuden osallistumisosuuden hankkiminen tai nykyisen osallistumisosuuden lisääminen tai kiinteää omaisuutta koskevan omistus- tai valvontaosuuden hankkiminen tai lisääminen on sallittua ainoastaan, jos liiketoimi täyttää

seuraavat edellytykset, sanotun kuitenkin rajoittamatta 4 artiklan ja 3 artiklan 2 kohdan säännösten soveltamista:

a) osallistumis-, omistus- tai valvontaosuuden hankkimista tai lisäämistä koskevat maksut suoritetaan yhteisössä sijaitsevassa pankissa tai rahoituslaitoksessa olevalle kiinteän omaisuuden entisen omistajan erilliselle jäädytetyille tilille;

b) kyseisen kiinteän omaisuuden osallistumis-, omistus- tai valvontaosuuden hankkimista tai lisäämistä koskeva hinta vastaa sitä arvoa, jonka asianmukaisesti valtuutettu riippumaton arvioija on määritellyt;

c) kiinteän omaisuuden omistus-, valvonta- tai osallistumisosuuden myyjä on liitteessä II lueteltu oikeushenkilö;

d) kyseisellä myyjällä ei ole muita varoja tai mahdollisuutta käyttää muita varoja;

e) myynnin ainoana tarkoituksena on hankkia varoja edellä 1 kohdassa mainittujen menojen kattamiseen.

4. Kaikista 1, 2 ja 3 kohdan mukaisista maksuista on liitteessä III lueteltujen toimivaltaisten viranomaisten suorittamaa tarkastusta varten pidettävä vuoden ajan saatavilla vakuuttavat todisteet vaadittavien edellytysten ja tarkoitusten voimassaolosta.

#### 8 artikla

1. Komissio valtuutetaan 9 artiklan säännösten nojalla:

a) muuttamaan tämän asetuksen liitteitä I ja II;

b) myöntämään lupia, jos luvan myöntämättä jättäminen aiheuttaisi vakavaa vahinkoa yhteisön teollisuudelle, yhtiöille tai eduille, siihen, että

i) vapautetaan varoja tai annetaan varoja käyttöön Jugoslavian liittotasavallan hallituksen tai Serbian tasavallan hallituksen hyväksi;

ii) hankitaan osallistumisosuus tai lisätään osallistumisosuutta taikka hankitaan omistus- tai valvontaosuus tai lisätään sitä 4 artiklassa tarkoitettua kiinteän omaisuuden osalta taikka mainitussa artiklassa tarkoitettussa yhtiössä, yrityksessä, laitoksessa tai yhteisössä.

2. Oikeushenkilön tai luonnollisen henkilön on esitettävä 1 kohdan b alakohdassa tarkoitettua lupaa tai liitteen I tai II muuttamista koskeva pyyntö komissiolle liitteessä III lueteltujen toimivaltaisten viranomaisten välityksellä.

3. Komissio valtuutetaan tämän asetuksen täytäntöönpanemiseksi muuttamaan liitettä III jäsenvaltioiden toimittamien tietojen perusteella.

*9 artikla*

1. Tämän asetuksen 8 artiklan 1 ja 2 kohdan täytäntöönpanossa komissiota avustaa jäljempänä olevien säännösten mukaisesti neuvoston asetuksen (EY) N:o 2271/96<sup>(1)</sup> mukaisesti perustettu komitea, joka muodostuu jäsenvaltioiden edustajista ja jonka puheenjohtajana on komission edustaja.

2. Komission edustaja tekee komitealle ehdotuksen tarvittavista toimenpiteistä. Komitea antaa lausuntonsa ehdotuksesta määräajassa, jonka puheenjohtaja voi asettaa asian kiireellisyyden mukaan. Lausunto annetaan perustamissopimuksen 205 artiklan 2 kohdassa niiden päätösten edellytykseksi määrättyllä enemmistöllä, jotka neuvosto tekee komission ehdotuksesta. Komiteaan kuuluvien jäsenvaltioiden edustajien äänet painotetaan mainitussa artiklassa määrättyllä tavalla. Puheenjohtaja ei osallistu äänestykseen.

3. a) Komissio päättää suunnitelluista toimenpiteistä, joita sovelletaan välittömästi.

b) Jos toimenpiteet eivät kuitenkaan ole komitean lausunnon mukaisia, komissio ilmoittaa niistä viipymättä neuvostolle. Siinä tapauksessa noudatetaan seuraavaa:

- komissio lykkää päättämiensä toimenpiteiden soveltamista 10 päivän ajaksi mainitusta ilmoituksesta;
- neuvosto voi määräenemmistöllä päättää asiasta toisin edellisessä luetelmakohdassa tarkoitetun ajan kuluessa.

*10 artikla*

Edellä 9 artiklassa tarkoitettu komitea voi käsitellä kaikkia tämän asetuksen soveltamiseen liittyviä teknisiä kysymyksiä, jotka sen puheenjohtaja tai jäsenvaltion edustaja saattaa sen käsiteltäviksi.

*11 artikla*

Komissio ja jäsenvaltiot ilmoittavat toisilleen tämän asetuksen mukaisesti toteuttamistaan toimenpiteistä ja toimittavat toisilleen käytettävissään olevat tähän asetuk-

seen liittyvät asianmukaiset tiedot ja erityisesti 2, 5, 6 ja 8 artiklan mukaisesti vastaanotetut tiedot sekä tiedot säännösten rikkomisesta ja täytäntöönpanoon liittyvistä ongelmista ja kansallisten tuomioistuinten antamista tuomioista.

*12 artikla*

Kunkin jäsenvaltion on määriteltävä tämän asetuksen säännösten rikkomisesta määrättävät seuraamukset. Seuraamusten on oltava tehokkaita, oikeasuhtaisia ja vakuuttavia.

Seuraamuksista tarvittaessa annettavan lainsäädännön puuttuessa määrätään tämän asetuksen säännösten rikkomisesta seuraamuksiksi jäsenvaltioiden asetuksen (EY) N:o 1295/98 6 artiklan tai asetuksen (EY) N:o 1607/98 3 artiklan mukaisesti määrittämät seuraamukset.

*13 artikla*

Kumotaan neuvoston asetukset (EY) N:o 1295/98 ja (EY) N:o 1607/98.

*14 artikla*

Tätä asetusta sovelletaan:

- yhteisön alueella, myös sen ilmatilassa,
- jäsenvaltion lainkäyttövallan alaisessa ilma-aluksessa tai aluksessa,
- missä tahansa muualla olevaan henkilöön, joka on jäsenvaltion kansalainen,
- yhteisöön, joka on perustettu tai muodostettu jäsenvaltion lainsäädännön mukaisesti.

*15 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Luxemburgissa 15 päivänä kesäkuuta 1999.

*Neuvoston puolesta*

K.-H. FUNKE

*Puheenjohtaja*

<sup>(1)</sup> EYVL L 309, 29.11.1996, s. 1.

## LIITE I

## Henkilöt, jotka toimivat tai väittävät toimivansa Jugoslavian liittotasavallan hallituksen tai Serbian tasavallan hallituksen puolesta tai nimissä

Milosevic Slobodan Jugoslavian liittotasavallan presidentti

*Milosevicin perhe*

Gajic-Milosevic Milica miniä  
 Markovic Mirjana vaimo  
 Milosevic Borislav veli  
 Milosevic Marija tytär  
 Milosevic Marko poika

*Jugoslavian liittotasavallan hallitus*

Antic Bozidar varaministeri, ulkomaankauppaministeriö  
 Bogdanovic Radmilo liittoparlamentin turvallisuuskomitean johtaja  
 Bozovic Srdja tasavaltojen liittokamarin puhemies  
 Bulatovic Momir pääministeri  
 Bulatovic Pavle puolustusministeri  
 Djeric Velizar urheiluministeri  
 Dragas Mirjana varaministeri, työ-, terveys- ja sosiaaliturvaministeriö  
 Drobnjakovic Dejan liikenneministeri  
 Etinski Rodoljub lainopillinen pääneuvonantaja, ulkoasiainministeriö  
 Filipovic Rade talousministeri  
 Jevtic Milan, kenraalimajuri hallintopäällikkö, puolustusministeriö  
 Jovanovic Zivadin ulkoasiainministeri  
 Kikic Zoran Eurooppa-asioiden osaston johtaja, ulkoasiainministeriö  
 Knezevic Zoran oikeusministeri  
 Korac Maksim apulaisministeri, työ-, terveys- ja sosiaaliturvaministeriö  
 Kostic Jugoslav salkuton ministeri  
 Kovac Miodrag työ-, terveys- ja sosiaaliturvaministeri  
 Ksotic Jugoslav salkuton ministeri  
 Kutlesic Vladan varapääministeri  
 Latinovic Dusan varaministeri, oikeusministeriö  
 Lilic Zoran varapääministeri  
 Markicevic Slavenko varaministeri, televiestintäministeriö  
 Markovic Dragan salkuton ministeri  
 Markovic Milisav varaministeri, sisäasiainministeriö  
 Matic Goran salkuton ministeri  
 Minic Miomir kansalaisten liittokamarin puhemies  
 Minic Radonja varaministeri  
 Novakovic Zoran varaministeri, ulkoasiainministeriö  
 Ognjanovic Vuk salkuton ministeri

Radojevic Dojcilo	televiestintäministeri
Sainovic Nikola	varapääministeri
Savoric Margit	salkuton ministeri
Sipovac Nedeljko	maatalousministeri
Siradovic Djordje	kauppa- ja matkailuministeri
Sokolovic Zoran	sisäasiainministeri
Stevanovic Aco	varaministeri, televiestintäministeriö
Velickovic Ljubisa, kenraali- eversti	varapuolustusministeri
Vucinic Drago	varaministeri, valtiovarainministeriö
Vujovic Nebojsa	ulkoasiainministeriön puhemies
Vukovic Borislav	ulkomaankauppaministeri
Vuksanovic Danilo	varapääministeri
Zebic Jovan	varapääministeri
Zelenovic Jagos	kehitys-, tiede- ja ympäristöministeri

*Serbian ballitus*

Andjelkovic Zoran	Kosovon väliaikaisen toimeenpanevan neuvoston puheenjohtaja
Babic Slobodan	varapresidentti
Babovic Jovan	maatalousministeri
Blazic Branislav	ympäristöministeri
Bojic Milovan	varapääministeri
Cerovic Slobodan	matkailuministeri
Cosic Zivota	kaivosministeri
Curcic Nikola	varaministeri, sisäasiainministeriö
Djogo-Antonovic Dusanka	apulaistiedotusministeri
Djordjevic Vlastimir, kenraali- eversti	varaministeri, sisäasiainministeriö
Drobnjak Bosko	Kosovon väliaikaisen toimeenpanevan neuvoston jäsen
Gojkovic Maja	salkuton ministeri
Haliti Bajram	Kosovon väliaikaisen toimeenpanevan neuvoston jäsen
Ivkovic Branislav	tiede- ja teknologiaministeri
Jankovic Dragoljub	oikeusministeri
Karic Bogoljub	salkuton ministeri
Karlicic Miljkan	apulaistiedotusministeri
Kocovic Dragoljub	nuoriso- ja urheiluministeri
Kovacevic Dejan	rakennusministeri
Krasic Zoran	kauppaministeri
Lazic Djura	salkuton ministeri
Marjanovic Mirko	pääministeri
Markovic Radomir	varaministeri, sisäasiainministeriö
Markovic Ratko	varapääministeri
Milacic Borislav	valtiovarainministeri
Milenkovic Tomislav	työministeri
Milicevic Lepasava	terveysministeri
Milutinovic Milan	presidentti
Mircic Miroslav	ulkomailla asuvat serbit
Misic Stojan, kenraalimajuri	varaministeri, sisäasiainministeriö

Mitrovic Luka	teollisuusministeriö
Momcilov Paja	salkuton ministeri
Nedeljkovic Miroslav	perheasiainministeri
Nikolic Tomislav	varapääministeri
Perosevic Bosko	Vojvodinan toimeenpanevan neuvoston puheenjohtaja
Poplagic Gordana	paikallishallintoministeri
Popovic Miodrag	apulaistiedotusministeri
Radovanovic Milovan	uskontoministeri
Ristivojevic Dragisa	yleisestä turvallisuudesta vastaavan yksikön apulaispäällikkö
Sabovic Gulbehar	Kosovon väliaikaisen toimeenpanevan neuvoston jäsen
Sedlak Ivan	salkuton ministeri
Seselj Vojislav	varapääministeri
Simatovic Frenki	valtion turvallisuudesta vastaavien erikoisjoukkojen päällikkö
Simic Zeljko	kulttuuriministeri
Smiljanovic Zivorad	Vojvodinan parlamentin puhemies
Stevanovic Obrad	varaministeri, sisäasiainministeriö
Stojiljkovic Vlajko	sisäasiainministeri
Tabakovic Jorgovanka	yksityistämismministeri
Todorovic Drago	liikenne- ja tietoliikenneministeri
Todorovic Jovo	opetusministeri
Tomic Dragan	varapääministeri
Tomic Dragomir	varapääministeri
Tomovic Slobodan	salkuton ministeri
Vajt Ibro	Kosovon väliaikaisen toimeenpanevan neuvoston jäsen
Vasiljevic Cedomir	salkuton ministeri
Veljko Odalovic	Kosovon hallinnollisen alueen (Ogrug) apulaispäällikkö
Visic Radmila	varatiedotusministeri
Vucic Aleksandar	tiedotusministeri
Zekovic Petar, kenraalimajuri	varaministeri, sisäasiainministeriö
Zivkovic Vojislav	Kosovon väliaikaisen toimeenpanevan neuvoston jäsen

*Sotilashenkilöt*

Antanasijevic, majuri	3. armeijan 57. taisteluryhmäpataljoonan komentaja
Antonic, eversti	3. armeijan 52. Pristinan armeijakunnan varakomentaja
Arsenovic Konstantin, kenraalivälikomandantti	yleisesikunta (Jugoslavian armeija), logistiikkapäällikkö
Cirkovic Mladen, eversti	3. armeijan 15. panssariprikaatin komentaja
Cvetic Lubinko	Kosovon apulaisturvallisuuspäällikkö
Davidovic Grujica	Uzicen armeijakunnan komentaja
Delic Bozidar, eversti	3. armeijan 549. moottoroidun prikaatin komentaja
Dimcevski Dragutin, majuri	3. armeijan upseeri
Djakovic Milan, eversti	3. armeijan upseeri
Djakovic Milorad, eversti	3. armeijan 52. Pristinän armeijakunta
Djokic Dejan, kapteeni	3. armeijan upseeri
Djosan, eversti	3. armeijan 52. kevyen ilmapuolustusprikaatin komentaja



Djudic, eversti	3. armeijan 354. jalkaväkiprikaatin komentaja
Djurkovic Ljubinko, eversti-luutnantti	3. armeijan upseeri
Ojdanic Dragoljub, kenraali-eversti	yleisesikuntapäällikkö (Jugoslavian armeija)
Farkas Geza, kenraalieversti-luutnantti	tiedustelu- ja turvallisuusosaston päällikkö, yleisesikunta
Filic Bozidar, everstiluutnantti	MUP, Kosovon asioiden puhemies
Gajic, eversti	strategisen tiedustelu- ja turvallisuusosaston päällikkö, yleisesikunta
Gajic David	Kosovon turvallisuuspäällikkö
Gregar Mihajlo, eversti	3. armeijan upseeri
Grjkovic Milos, kenraalimajuri	sotilasylioikeuden presidentti
Gusic Miroljub	3. armeijan sotilastuomioistuimen tuomari
Jelic Kisman, eversti	3. armeijan 243. mekanisoidun prikaatin komentaja
Jovic Radomir, majuri	3. armeijan 55. taisteluryhmäpataljoonan komentaja
Krga Bogdan, kenraalimajuri	tiedusteluosaston toisen yksikön päällikkö, yleisesikunta
Lazarevic Vladimir, kenraalimajuri	3. armeijan 52. Pristinan armeijakunnan komentaja
Loncar Dusan, kenraalimajuri	Jugoslavian liittotasavallan Etyj-suhteista vastaavan komission puheenjohtaja
Lukic, eversti	72. erikoisjoukkoprikaatin komentaja
Manic, eversti	3. armeijan 125. moottoroidun prikaatin esikuntapäällikkö
Marjanovic Radomir, kenraalieversti	varayleisesikuntapäällikkö
Mihajlovic Bratislav, kapteeni	3. armeijan upseeri
Miladinovic Radenko	3. armeijan sotilastuomioistuimen tuomari
Milojevic Vukatin, eversti	3. armeijan sotilastuomioistuimen tuomari
Milosavljevic Milivoje, kapteeni I lk	Prizrenin paikalliskomentaja
Novakovic Milivoje, eversti	tiedotusyksikön päällikkö, yleisesikunta
Obradovic Milorad, kenraalieverstiluutnantti	2. armeijan komentaja
Obrencevic, kenraalimajuri	sotilassyöttäjänviraston päällikkö
Panic Dragoljub, kenraalimajuri	maavoimien virkaa tekevä apulaisyleisesikuntapäällikkö, yleisesikunta
Pavkovic Nebojsa, kenraali	3. armeijan komentaja
Radjenovic Stevan, kapteeni	Lipljanen poliisipäällikkö
Radosavljevic Stanimir, eversti	sotilassyöttäjä, Niš
Rakocevic Aleksandar, kenraali	Jugoslavian armeijan tiedotuspalvelun päällikkö
Ristic Miroljub	MUP, Kosovska Mitrovica
Samardzic Dusan, kenraalieversti	sotilaallisen valmiuden tarkastusosaston päällikkö, yleisesikunta
Savovic Milorad, everstiluutnantti	2. armeijan sotilastuomioistuimen puheenjohtaja
Simic Miodrag, kenraalieverstiluutnantti	3. armeijan esikuntapäällikkö/Niš

Susic Slavoljub, kenraalieversti	presidentinkanslian sotilasosaston päällikkö
Slivcanin Dusko, kapteeni I lk	3. armeijan upseeri
Smiljanic Spasoje, kenraali- everstiluutnantti	ilma- ja ilmapuolustusvoimien komentaja
Sorak Goran, majuri	3. armeijan 53. taisteluryhmäpataljoonan komentaja
Stankovic Ivica, kapteeni I lk	3. armeijan upseeri
Stefanovic, eversti	3. armeijan 52. tykistörikaatin komentaja
Stefanovic Radojko, eversti	Gnjilanan paikalliskomentaja
Stojanovic Momir, everstiluut- nantti	valtion turvallisuuspalvelun päällikkö, Pristina
Stojimirovic, kenraalimajuri	3. armeijan esikuntapäällikkö, esikunta
Stojinovic Ljubisa, kenraalima- juri	erikoisyksiköiden komentaja
Todorov, everstiluutnantti	63. laskuvarjoprikaatin komentaja
Tomic, everstiluutnantti	3. armeijan 211. panssariprikaatin komentaja
Trajkovic Sinisa, eversti	3. armeijan 15. panssariprikaatin esikuntapäällikkö
Trkulja, eversti	erikoisyksiköiden komentaja
Velickovic Ljubisa, kenraali- everstiluutnantti	ilma- ja ilmapuolustusvoimien virkaa tekevä yleisesikuntapääl- likkö, yleisesikunta
Zdravkovic Srba, eversti	3. armeijan 243. moottoroidun prikaatin komentaja
Zec Milan, vara-amiraali	laivaston komentaja
Zirojevic Zeljko, kapteeni I lk	3. armeijan Pristinan armeijakunnan lehdistöupseeri
Zivanovic Radojko, eversti	3. armeijan 125. moottoroidun prikaatin komentaja
<i>Hallitusta lähellä olevia henkilöitä, joiden toiminta tukee presidentti Milosevicia</i>	
Acimovic Slobodan	apulaisjohtaja, Beogradska Bank
Andjelkovic Stanislav	Suva Rekan kaupunginjohtaja
Antic Dragan	pääjohtaja, "Politika A.D."
Beko Milan	johtaja, "Zastava"
Bogdanovic Aleksandar	Metropol-lehdistökeskuksen johtaja
Bozic Ljubinko	Lipljanen kaupunginjohtaja
Bozovic Radoman	toimitusjohtaja, Genex
Buba-Morina Bratislava	Jugoslavian vasemmistopuolueiden liitto, Serbian pakolaisvaltuu- tettu, Jugoslavian naisten liiton johtaja, oikeudenkäynnin kantaja 7. marraskuuta 1998
Budimirovic Dobrivoje	pääjohtaja, "Srbijasuma"
Cekovic Jova	SPDR:n virkailija
Cicak Zoran	pääjohtajan erityisneuvonantaja, Beogradska Bank
Dabisljevic Sveta	Klinan kaupunginjohtaja
Dacic Ivica	Serbian sosialistipuolue, tiedottaja
Damjanovic Jevrem	päätoimittaja, "Ilustrovana Politika"
Danilovic Blagoje	Serbian ylioikeuden tuomari
Djedovic Gavriilo	Jugoslavian keskuspankin ulkoasiain ylijohtaja
Djonovic Ivko	pääjohtaja "Takovo"

Djordjevic Ljubisa	johtaja, Commercial Bank
Djordjevic Zivorad	Jugoslavian vasemmistopuolueiden liitto, päätoimittaja, päivälehti "Borba"
Djurkovic Milivoje	Decanin kaupunginjohtaja
Dobic Alexander	virkaileija, Beogradska Bank
Doknic Slobodan	Vucitrnin kaupunginjohtaja
Djolic Gvozdan	Serbian sosialistipuolueen paikallisjohtaja, Aleksandrovac
Dragan Tomic	Jugopetrolin johtaja (ja Serbian parlamentin puhemies)
Dragas Branko	päätoimitusjohtaja, Beogradska Bank
Dragisic Stevo	Serbian radikaalipuolue
Fodor Oskar	Serbian sosialistipuolueen toimeenpanevan neuvoston jäsen
Gajevic Gorica	Serbian sosialistipuolue, pääsihteeri
Govedarica Balsa	Serbian ylioikeuden presidentti
Ivancevic Sladjana	markkinointijohtaja, Serbian radio- ja televisioyhtiö (PGP RTS)
Ivic Zivorad	Serbian sosialistipuolueen varapuheenjohtaja
Jablanovic Dragan	Leposavicin kaupunginjohtaja
Jakovlevic Dusica	luottojohtaja, Beogradska Bank
Jaksic Milorad	pääjohtaja "PTT Srbije"
Jovanovic Natasa	Serbian radikaalipuolue, Šumadijan aluejohtaja
Jovanovic Zivotije	Jugoslavian vasemmistopuolueiden liiton Jagodinon osaston johtaja
Jovanovic Zoran	Libanoniin sijoittuneiden serbialaisten yhtiöiden Nana Sal ja Menta Sal omistaja
Kalicanin Selimir	Serbian sosialistipuolueen Kosovska Mitrovican osaston johtaja
Karic Dragomir	Karicin perheen jäsen (pankkiireja ym.)
Karic Milenka	liikenainen, Bogoljub Karicin vaimo
Karic Sreten	Karicin perheen jäsen (pankkiireja ym.)
Karic Zoran	Karicin perheen jäsen (pankkiireja ym.)
Kertes Mihail	liittovaltion tullilaitoksen johtaja
Krsmanovic Dragisa	Serbian valtiosyyttäjä
Krstajic Marija	johtaja, "Galenika"
Lazarevic Ivan	virkaileija, Beogradska Bank
Lenard Tatjana	Jugoslavian vasemmistopuolueiden liiton johtajiston jäsen, RTS:n uutisohjelmapäällikkö
Lijesevic Dragan	ulkomaanvaluutta, Jugoslavian keskuspankki
Lincevski Vladimir	virkaileija, Beogradska Bank
Ljubicic Vladimir	pääjohtaja "Geneks Hotels"
Ljujic Radomir	pääjohtaja "Sloboda", Cacak
Maljkovic Nebojsa	Jugoslavian vasemmistopuolueiden liiton johtajiston jäsen
Maljkovic Nebojsa	pääjohtaja "Dunav"-vakuutusyhtiö
Markovic Ivan	Jugoslavian vasemmistopuolueiden liitto, tiedottaja
Markovic Zoran	toimitusjohtaja, Beogradska Bank
Martinov Suzana	virkaileija, Beogradska Bank
Matic Olivera	virkaileija, Beogradska Bank
Matkovic Dusan	Smedereron rautatehtaan johtaja, Serbian sosialistipuolueen varapuheenjohtaja
Mihajlovic Ljubomir	apulaisjohtaja, Commercial Bank

Mihajlovic Milivoje	Krusevacin kaupunginjohtaja
Mihajlovic Radoslav	johtaja, "EPS"
Mihaljevic Nena	johtaja, "Pekabeta"
Milekovic Dejan	päätoimittaja, "TV BK Telekom"
Miletic Milivoje	Serbian sosialistipuolueen toimeenpanevan neuvoston jäsen
Milojevic Mihajlo	Jugoslavian liittotasavallan kauppakamarin puheenjohtaja
Milosevic Zoran	Obilicin kaupunginjohtaja
Milovanovic Dragoljub-Minja	Serbian sosialistipuolueen toimeenpanevan neuvoston jäsen
Minic Milomir	Serbian sosialistipuolueen toimeenpanevan neuvoston jäsen
Miskovic Miroslav	johtaja, Delta Bank
Mitrovic Zeljko	omistaja "TV Pink"
Mrkovic Milutin	johtaja, "CIP"
Nicovic Djordje	yksityinen pankkiiri, entinen keskuspankin varapääjohtaja
Nikacevic Aleksandar	johtaja, "B92"
Nojic Vojislav	Kosovska Mitrovican kaupunginjohtaja
Pankov Radovan	Serbian sosialistipuolueen toimeenpanevan neuvoston jäsen
Pejcic Bogoljub	päätoimittaja, "Srpska Rec"
Percevic Goran	Serbian sosialistipuolueen toimeenpanevan neuvoston jäsen
Peric Bogdan	Gnjilanen kaupunginjohtaja
Perucic Zlatan	pääjohtaja, Beogradska Bank
Popovic Gordana	virkaileija, Beogradska Bank
Popovic Jovo	Pecin aluejohtaja
Puric Sanja	pääkuuluttaja, "TV Politika"
Radenkovic Dejan	Serbian sosialistipuolueen toimeenpanevan neuvoston jäsen
Radevic Milorad	Isänmaallisen Belgrad-federaation johtaja, Serbian arkiston johtaja, oikeudenkäynnin kantaja 23. lokakuuta 1998
Radovanovic Dusan	Serbian sosialistipuolueen Nišin aluejohtaja
Radulovic Slobodan	pääjohtaja, "C Market"
Raicevic Tomica	Serbian sosialistipuolueen toimeenpanevan neuvoston jäsen
Raicevic Aleksandar	Serbian sosialistipuolueen toimeenpanevan neuvoston jäsen
Ristic Ljubisa	Jugoslavian vasemmistopuolueiden liiton puheenjohtaja
Rodic Milan	Jugoslavian vasemmistopuolueiden liiton johtajiston jäsen
Rodic Radoslav	omistaja, "Rodoc MB"
Roza-Despotovic Gordana	Serbian sosialistipuolueen toimeenpanevan neuvoston jäsen
Rugova Hajrije	Serbian sosialistipuolueen toimeenpanevan neuvoston jäsen
Simic Dusan	Pristinan kaupunginjohtaja
Simic Sima	Srbican kaupunginjohtaja
Sokolovacki Zivko	Jugoslavian vasemmistopuolueiden liiton johtajiston jäsen
Stambuk Vladimir	Jugoslavian vasemmistopuolueiden liiton johtajiston jäsen
Stanic Nikola	Jugoslavian keskuspankin varapääjohtaja
Stankovic Srboljub	Jugoslavian vasemmistopuolueiden liiton johtajiston jäsen
Stanojevic Momcilo	Djakovicin kaupunginjohtaja
Stevovic Vesna	virkaileija, Beogradska Bank

---

Todorovic Tihomir	johtaja, "C-Market"
Tomasevic Ljiljana	toimitusjohtaja, Beogradska Bank
Tomic Milova	Podujevon kaupunginjohtaja
Trajkovic Zdravko	Kosovska Mitrovican aluejohtaja
Trbojevic Zarko	Jugoslavian keskuspankin ensimmäinen varapääjohtaja
Uncanin Rajko	pääjohtaja, "Grmec"
Veselinovic Slavko	Serbian sosialistipuolue, Serbian sosialistipuolueen hallituksen tiedotus- ja propagandaneuvoston johtaja
Vlatkovic Dusan	Jugoslavian keskuspankin pääjohtaja
Vucic Borka	johtaja, Beogradska Bank
Vucurevic Boza	Genevessä toimiva liikemies, Nivadan yhteisöistä
Zecevic Milija	pankkiiri
Zecevic Miodrag	pankkiiri
Zivanovic Milan	pääjohtaja, "GSB"
Zivkovic Zivota	Serbian sosialistipuolueen toimeenpanevan neuvoston jäsen
Zvetkovic Zivota	Aleksandrovacin kaupunginjohtaja, Serbian sosialistipuolue

---

*LIITE II*

**Jugoslavian liittotasavallan hallituksen tai Serbian tasavallan hallituksen omistamat tai niiden valvomat yhtiöt, yritykset, laitokset tai yhteisöt (jotka eivät sijaitse Jugoslavian liittotasavallassa)**

*Itävalta*

ASSOCIATED BELGRADE BANK (a.k.a. BEOBANKA d.d.; a.k.a. BEOGRADSKA BANKA d.d.; a.k.a. UDRUZENA BEOGRADSKA BANKA), Landestrasser Hauptstraße 1/III, 1030 Vienna, Austria

BANK FOR FOREIGN TRADE AD (a.k.a. JUGOBANKA; a.k.a. JUGOBANKA d.d.; a.k.a. YUGOBANKA), Argentinenstrasse 22/II/4-11, 1040 Vienna, Austria

BEOBANKA d.d. (a.k.a. ASSOCIATED BELGRADE BANK; a.k.a. BEOGRADSKA BANKA d.d.; a.k.a. UDRUZENA BEOGRADSKA BANKA), Landestrasser Hauptstraße 1/III, 1030 Vienna, Austria

BEOGRADSKA BANKA d.d. (a.k.a. ASSOCIATED BELGRADE BANK; a.k.a. BEOBANKA d.d.; a.k.a. UDRUZENA BEOGRADSKA BANKA), Landestrasser Hauptstraße 1/III, 1030 Vienna, Austria

CINEX, Singerstraße 2/8, 1010 Vienna, Austria

COMBICK GMBH, Neuer Markt 1, 1010 Vienna, Austria

COOPEX, Vienna, Austria

IMPEXPRODUKT, Wipplingerstraße 36, 1010 Vienna, Austria

INEX AG, Schottengasse 4/17, 1010 Vienna, Austria

INEX-INTEREXPORT, Vienna, Austria

INEX PETROL AG, Karntner Ring 17/15, A-1010 Vienna, Austria

JUGOBANKA (a.k.a. BANK FOR FOREIGN TRADE AD; a.k.a. JUGOBANKA d.d.; a.k.a. YUGOBANKA), Argentinenstrasse 22/II/4-11, 1040 Vienna, Austria

METALL UND STAHL HANDELS GMBH, Seilergasse 14, 1010 Vienna, Austria

RUDIMEX GMBH, Landstrasser Hauptstraße 1/3-25, 1030 Vienna, Austria

UDRUZENA BEOGRADSKA BANKA (a.k.a. ASSOCIATED BELGRADE BANK; a.k.a. BEOBANKA d.d.; a.k.a. BEOGRADSKA BANKA d.d.) Landestrasser Hauptstraße 1/III, 1030 Vienna, Austria

YUGOBANKA (a.k.a. BANK FOR FOREIGN TRADE AD; a.k.a. JUGOBANKA; a.k.a. JUGOBANKA d.d.), Argentinenstrasse 22/II/4-11, 1040 Vienna, Austria

YUGOTOURS-REISEN GMBH, Kärntnerstraße 26, Vienna, Austria

YUNIVERSAL, Singer Straße 2/15, 1010 Vienna, Austria

*Belgia*

—

*Tanska*

JUGOSKANDIA A.B., Noerrebrogade 26, 2200 Copenhagen N, Denmark

YUGOTOURS, Noerrebrogade 26, 2200 Copenhagen N. Denmark

*Suomi*

—

*Ranska*

BANQUE FRANCO YUGOSLAVE, Paris, France

*Saksa*

NAP-COMBICK ÖL GMBH, Berliner Straße 44, 60311 Frankfurt am Main 1, Germany

*Kreikka*

–

*Italia*

CENTROCOOP ITALIANA, c/o Intex Srl., Via Della Greppa 4, 34100 Trieste, Italy (Branch office)

CENTROCOOP ITALIANA, Via Vitruvio 43, 20124 Milan, Italy

CENTROPRODUCT, ROME (a.k.a. YUGOTOURS), Via Bissolati 76, 00187, Rome, Italy

CENTROPRODUCT S.R.L. (a.k.a. YUGOTOURS), Via Agnello 2, 20121 Milan, Italy

CENTROPRODUCT, BARI (a.k.a. YUGOTOURS), Via Principe Amedeo 25, 70121 Bari, Italy

CENTROPRODUCT, TRIESTE, Via Fabio Filzi 10, Trieste, Italy

INEX TOURS INTERNATIONAL SRL, Via Vittore Pisani, 20124 Milan, Italy

INLIT SRL, V. le Vittorio Veneto 24, 20124 Milan, Italy

ITALKOPRODUCT, Piazza Cavour 3, 20121 Milan, Italy

JOINT REPRESENTATIVE OFFICE OF YUGOSLAV BANKS, Piazza Santa Maria Beltrade 2, 20121 Milan, Italy

METALIA S.R.L., Via Vittore Pisani 14, 20124 Milan, Italy

PROITAL S.R.L., Filiale di Trieste, 34122 Trieste, Italy

PROITAL S.R.L., Via Napo Torriani 3L/I, Milan, Italy

SIMPO SRL, Viale delle Fosse, Bassano del Grappa, Italy

YUGOTOURS (a.k.a. CENTROPRODUCT, ROME), Via Bissolati 76, 00187, Rome, Italy

YUGOTOURS (a.k.a. CENTROPRODUCT S.R.L.), Via Agnello 2, 20121 Milan, Italy

YUGOTOURS (a.k.a. CENTROPRODUCT, BARI), Via Principe Amedeo 25, 70121 Bari, Italy

*Alankomaat*

–

*Espanja*

–

*Ruotsi*

ASSOCIATED BELGRADE BANK (a.k.a. BEOBANKA d.d.; a.k.a. BEOGRADSKA BANKA d.d.; a.k.a. UDRUZENA BEOGRADSKA BANKA), Kungsgatan 32/VI, P.O. Box 7592, 10393 Stockholm, Sweden

BANK FOR FOREIGN TRADE AD (a.k.a. JUGOBANKA; a.k.a. JUGOBANKA d.d.; a.k.a. YUGOBANKA), Kungsgatan 55/3, 11122 Stockholm, Sweden

BEOBANKA d.d. (a.k.a. ASSOCIATED BELGRADE BANK; a.k.a. BEOGRADSKA BANKA d.d.; a.k.a. UDRUZENA BEOGRADSKA BANKA), Kungsgatan 32/VI, P.O. Box 7592, 10393 Stockholm, Sweden

BEOGRADSKA BANKA d.d. (a.k.a. ASSOCIATED BELGRADE BANK; a.k.a. BEOBANKA d.d.; a.k.a. UDRUZENA BEOGRADSKA BANKA), Kungsgatan 32/VI, P.O. Box 7592, 10393 Stockholm, Sweden

JUGOBANKA (a.k.a. BANK FOR FOREIGN TRADE AD; a.k.a. JUGOBANKA d.d.; a.k.a. YUGOBANKA), Kungsgatan 55/3, 11122 Stockholm, Sweden

UDRUZENA BEOGRADSKA BANKA (a.k.a. ASSOCIATED BELGRADE BANK; a.k.a. BEOBANKA d.d.; a.k.a. BEOGRADSKA BANKA d.d.) Kungsgatan 32/VI, P.O. Box 7592, 10393 Stockholm, Sweden

YUGOBANKA (a.k.a. BANK FOR FOREIGN TRADE AD; a.k.a. JUGOBANKA; a.k.a. JUGOBANKA d.d.), Kungsgatan 55/3, 11122 Stockholm, Sweden

*Ybdistynyt Kuningaskunta*

AVALA SHIPPING COMPANY LTD (02423604)  
AVIATION TRADE INTERNATIONAL LTD (previously Yugomart) (02020698)  
AY BANK LIMITED  
B.S.E. TRADING LIMITED (00459589)  
BYE LTD (00503090)  
CENTROCOOP LTD (00963335)  
COMMERCE TRADE AGENCY LTD (02597627)  
FINCO (London) LTD (02701097)  
INEC ENGINEERING CO. LTD (00912641)  
KJL (London) LTD (02686224)  
METALCHEM INTERNATIONAL LTD (00915116)  
PETRO COMMERCE LTD (02592138)  
PILGRIM TOURS LTD (00519807)  
RUDEX INTERNATIONAL LTD (02426740)  
THRIFTFINE LTD (02608512)  
UNION ENGINEERING (UK) LTD (02509159)  
YUGOTOURS LTD (02778361)  
YUNIVERSAL LTD (02107573)

---



## LIITE III

**Luettelo 2 artiklan 3 kohdassa, 5 artiklan 2 kohdassa, 7 artiklan 4 kohdassa ja 8 artiklan 2 kohdassa tarkoitetuista toimivaltaisista viranomaisista**

## BELGIA

Ministère des finances  
Trésorerie  
avenue des Arts 30  
B-1040 Bruxelles  
Fax (32-2) 233 75 18

## TANSKA

Danish Agency for Trade and Industry  
Tagensvej 137  
DK-2200 Copenhagen N  
Tel. (45) 35 86 86 86  
Fax (45) 35 86 86 87

## SAKSA

Landeszentralbank in Baden-Württemberg  
Postfach 10 60 21  
D-70049 Stuttgart  
Tél. 07 11/9 44 - 11 20/21/23  
Fax. 07 11/9 44 - 19 06

Landeszentralbank im Freistaat Bayern  
D-80291 München  
Tel. 0 89/28 89 - 32 64  
Fax. 0 89/28 89 - 38 78

Landeszentralbank in Berlin und Brandenburg  
Postfach 11 01 60  
D-10831 Berlin  
Tel. 0 30/34 75/11 10/15/20  
Fax. 0 30/34 75/11 90

Landeszentralbank in der Freien Hansestadt Hamburg,  
in Mecklenburg-Vorpommern und Schleswig-Holstein  
Postfach 57 03 48  
D-22772 Hamburg  
Tel. 0 40/37 07/66 00  
Fax. 0 40/37 07 - 66 15

Landeszentralbank in Hessen  
Postfach 11 12 32  
D-60047 Frankfurt am Main  
Tel. 0 69/23 88 - 19 20  
Fax. 0 69/23 88 - 19 19

Landeszentralbank in der Freien Hansestadt Bremen  
in Niedersachsen und Sachsen-Anhalt  
Postfach 2 45  
D-30002 Hannover  
Tel. 05 11/30 33 - 27 23  
Fax. 05 11/30 33 - 27 30

Landeszentralbank in Rheinland-Pfalz und im Saarland  
Postfach 10 11 48  
Tel. 02 11/8 74 - 23 73/31 59  
Fax. 02 11/8 74 - 23 78

Landeszentralbank in den Freistaaten Sachsen und Thüringen  
Postfach 90 11 21  
D-04103 Leipzig  
Tel. 03 41/8 60 - 22 00  
Fax. 03 41/8 60 - 23 89

Bundesausfuhramt  
Referat 214  
Postfach 51 60  
D-65726 Eschborn  
Tel. 0 61 96/9 08 - 0  
Fax. 0 61/96/9 08 - 4 12

#### KREIKKA

Ministry of National Economy  
Secretariat-General for International Economic Relations  
Directorate-General for External Economic and Trade Relations  
Director Th. Vlassopoulos  
Ermou and Kornarou 1  
GR-105 63 Athens  
Tel. (31) 32 86 401-3  
Fax (31) 32 86 404

#### ESPAÑA

Dirección General de Política Comercial e Inversiones Exteriores  
Subdirección General de Gestión de las Transacciones con el Exterior  
(Ministerio de Economía y Hacienda)  
Pº de la Castellana, 162 - Planta 9  
E-28046 - Madrid  
Tel.: 00 34 91 583 74 00  
Fax: 00 34 91 583 55 09

Dirección General del Tesoro y Política Financiera  
Subdirección General de Inspección y Control de Movimientos de Capitales  
(Ministerio de Economía y Hacienda)  
Pl. de Jacinto Benavente, 3  
E-28071 - Madrid  
Tel: 00 34 91 360 45 88  
Fax: 00 34 91 583 52 14

#### RANSKA

Ministère de l'économie, des finances et de l'industrie  
direction du Trésor  
Bureau E1  
139, rue du Bercy  
F-75572 Paris - Cedex 12 S.P.

#### IRLANTI

for Article 2(3) Central Bank of Ireland  
Financial Markets Department  
Dame Street  
Dublin 2.  
Telephone 671 6666

for Article 5(2) Central Bank of Ireland  
Financial Markets Department  
Dame Street  
Dublin 2.  
Telephone 671 6666

for Article 8(2) Department of Foreign Affairs  
Bilateral Economic Relations Section  
76-78 Harpourt Street  
Dublin 2.  
Telephone 408 2492

## ITALIA

Ministero del Commercio estero — Roma  
Gabinetto  
Tel. (39 6) 59 93 23 10  
Fax (39 6) 59 64 74 94

## LUXEMBURG

Ministère des affaires étrangères  
Direction des relations économiques internationales et de la coopération  
BP 1602  
L-1016 Luxembourg

## ALANKOMAAT

Ministerie van Financiën  
Directie Wetgeving, Juridische en Bestuurlijke Zaken  
Postbus 20201  
NL-2500 EE Den Haag  
Tel. (31 70) 342 82 27  
Fax (31 70) 342 79 05

## ITÄVALTA

Bundesministerium für wirtschaftliche Angelegenheiten  
Abteilung II/A/2  
Landstrasser Hauptstraße 55-57  
A-1030 Wien  
  
Österreichische Nationalbank  
Otto Wagnerplatz 3  
A-1090 Wien  
Tel. (43 1) 40 420

## PORTUGALI

Ministério das Finanças  
Direcção Geral dos Assuntos Europeus e Relações Internacionais  
Avenida Infante D. Henrique, n.º 1, C 2.º  
P-1100 - 273 Lisboa  
Tel. +351 (1) 882 32 40/47  
Fax +351 (1) 882 32 49  
E-mail: dgaeri@mfinancas,mailpac.pt

## SUOMI/FINLAND

Ulkoasiainministeriö  
PL 176  
SF-00161 Helsinki  
  
Utrikesministeriet  
PB 176  
SF-00161 Helsingfors

## RUOTSI

Riksåklagaren  
Box 16370  
S-103 27 Stockholm  
Tel. (46 8) 453 66 00  
Fax (46 8) 453 66 99  
  
Regeringskansliet  
Utrikesdepartementet  
Rättssekretariatet för EU-frågor  
Fredsgatan 6  
S-103 39 Stockholm  
Tel. (46 8) 405 10 00  
Fax (46 8) 723 11 76

## YHDISTYNYT KUNINGASKUNTA

Bank of England  
Sanctions Emergency Unit  
London EC2R 8AH  
Tel. (44 171) 601 4607  
Fax (44 171) 601 4309

---